

Английский язык в Индии: Система образования и национальная идентичность

Юрий Александрович Волков

Старший преподаватель кафедры "Иностранный язык"

Российский университет транспорта,

Москва, Россия

Старший преподаватель кафедры иностранных языков и речевой коммуникации

Московский Международный Университет

Москва, Россия

yuriy-volkov@yandex.ru

 0000-0003-3058-4433

Наталья Дмитриевна Пашковская

Доцент, кандидат педагогических наук кафедры лингвистики и культурной коммуникации

Московский Международный Университет

Москва, Россия

n.pashkovskaia@inbox.ru

 0000-0002-2116-3189

Марина Никитична Савельева

Старший преподаватель кафедры английского языка Отделения языковой подготовки Института общественных наук (ИОН)"

Президентская Академия (РАНХиГС)

Москва, Россия

Старший преподаватель кафедры русского и иностранных языков

Российский университет транспорта

Москва, Россия

savmar3@yandex.ru

 0000-0002-7872-2447

Дарья Александровна Фомичева

Старший преподаватель

Московский финансово-промышленный университет "Синергия"

Москва, Россия

fomich-dasha@rambler.ru

 0000-0002-8221-2247

Поступила в редакцию 09.08.2023

Принята 17.09.2023

Опубликована 30.10.2023

 10.25726/r4950-4247-2328-g

Аннотация

В статье рассматриваются языковая ситуация в современной Индии, после обретения независимости. Один из вопросов заключается в том, приведет ли дальнейшее сохранение английского языка в качестве официального в стране, особенно в государственном администрировании, в бизнесе, в сфере образования и науки к ослаблению положения хинди и других индийских языков, создает ли это угрозу национальной идентичности Индии или наоборот способствует еще большему сплочению индийцев в единую нацию на базе единого и нейтрального для всех языка в стране претендующей на

статус одной из мировых держав. Автором проанализирован целый ряд аспектов, оказывающих влияние на статус и функционирование языка в современных условиях. На основе представленных здесь фактов автор обосновывает возможность, неизбежность и целесообразность сохранения за английским языком своих позиций и даже их укреплений с учетом статуса английского в мировых масштабах. Поскольку английский является основным языком в международных отношениях, науке, образовании, в национальном администрировании и в национальных компаниях, количество так называемых индо-англичан будет продолжать увеличиваться. Но, с другой стороны, у Индии увеличиваются шансы стать единой страной, при множестве языков и своих национальных героях и кумирах в каждом штатов настоящий момент трудно говорить о по-настоящему единой стране.

Ключевые слова

английский язык, хинди, Индия, лингва-франка, национальный язык, образование.

Введение

Индия – вторая по величине страна в мире по количеству жителей. Все население страны 1,2 миллиарда человек. Индия считается одной из ведущих держав мира как в экономическом, так и в политическом отношении. Но даже несмотря на то, что страна является важным игроком в международной политике и экономике, есть еще много проблем, которые необходимо решить.

Одна из проблем Индии заключается в том, что сама страна не является единой, там проживает много разных этнических групп и говорят на более чем 500 разных языках. Один из которых - английский. Почти каждый индеец контактирует с английским в какой-то момент своей жизни. Это язык обучения во многих школах, а также в университетах. Без знания английского языка невозможно устроиться, к примеру на госслужбу. Помимо хинди, а также еще одного регионального языка, необходимо владеть английским языком. За последние 200 лет он стал лингва-франка в Индии, языком, объединяющим разноязыкую страну.

Впервые английский язык появился в Индии в 1611 году, когда Ост-Индская компания прибыла ко двору императора Великих Моголов Джахангира и получила права на торговлю в Индии. Ост-Индская компания была английской частной компанией, принадлежавшей акционерам и подотчетной совету директоров в Лондоне. Более века влияние компании продолжало расти на всем Индийском субконтиненте, а в 1757 году компания начала военную экспансию, используя упадок Империи Великих Моголов в своих интересах. В 1784 году британский парламент принял закон, дающий британскому правительству прямой контроль над Компанией. Менее чем за 30 лет Британская Ост-Индская компания завоевала большую часть Индии, а также другие территории Юго-Восточной Азии.

В 1858 году Правительство Британии ликвидировало Ост-Индскую компанию и взяло под свой контроль все ее активы. Так началось британское владычество. Британия продолжала контролировать Индию почти столетие до обретения ею независимости в 1947 году и последующего создания Индийского Союза. Все это время английский был языком правящей элиты, как британской, так и индийской.

Материалы и методы исследования

Когда британцы установили свое правление над Индией, им потребовались посредники из числа местного населения, которые могли бы помочь им управлять страной. Британцы обратили свой взор на индейцев из высших каст, которые до этого уже управляли страной. Представители высших каст, особенно брахманы, сразу приняли предложение. Перед британцами стояла задача создать новый класс в индийском обществе, который будет мыслить, как британцы, или, как тогда говорили в Британии, «индийцы по крови и цвету, но англичане по вкусу, взглядам, морали и интеллекту». Британцы также основали в Индии университеты по британскому образцу с упором на английский язык. Представители новой индийской элиты получали образование в этих университетах. Первый такой университет был открыт в 1857 году. Английские христианские миссионеры начали прибывать в Индию с 1813 года, и по началу они создавали школы начального уровня для индейцев с обучением на местном языке. Позже

миссионеры стали открывать средние школы с английским языком обучения, что вынуждало индийцев, желающих учиться, хорошо знать английский. Представители зарождающейся британо-индийского правящего класса той эпохи однозначно поддерживали английский язык и утверждали, что его внедрение является главным ключом к успеху. Владение английским языком было одним из важнейших условий для вхождения в ряды новой элиты.

Во многом именно этот класс, созданный Британией и оставшийся после ее ухода из страны, способствовал тому, что английский язык остался официальным языком Индии после обретения независимости в 1947 году. В результате долгих переговоров в 1950 году, в конце концов был разработан окончательный вариант конституции Индии, в соответствии с новым законом 23 языка получило официальный статус, включая английский. Английский и хинди стали официальными языками правительства Индии, в то время как остальные языки получили официальный статус на уровне штатов.

Но даже после принятия конституции, споры о статусе языков не прекращались. В исходном документе говорилось, что хинди будет единственным официальным языком правительства Индии, а английский будет переходным, вспомогательным официальным языком в течение следующих 15 лет. Все эти годы о штаты на юге и западе Индии выступали против такой перспективы. Они были категорически не согласны с тем, что хинди станет единственным официальным языком союзного правительства.

После многих лет споров и политических волнений по поводу статуса хинди и английского парламент Индии в 1963 году внес поправки в Конституцию, по которым английский язык разрешалось использовать по истечении этих 15 лет.

В соответствии с конституцией вся коммуникация между штатами с разными официальными языками, а также между нехиндоговорящими штатами и центральным правительством осуществляется на английском языке. Даже штаты использующие хинди в качестве официального, всю коммуникацию с центральным правительством должны сопровождать переводом на английский язык. Тем самым среди 23 официальных языков страны английский был единственным языком применяемым одновременно во всех штатах и на союзном уровне. Помимо сферы государственного управления английский язык продолжает доминировать в сфере высшего образования, в большинстве национальных и международных компаний.

Результаты и обсуждение

В итоге социально-экономический статус в индийском обществе в значительной степени зависит от владения английским языком, и для миллионов людей изучение английского языка является ключом к процветанию, особенно это стало актуальным в условиях всеобщей глобализации в цифровую эпоху. За годы присутствия в Индии английский язык приобрел особенности, отличающие его от вариантов английского в других странах. С учетом того, что в разных частях Индии население говорит порой на совершенно не родственных друг другу языках, индийский английский варьируется от штата к штату. От города к городу. При этом индийский вариант английского, используемый в делопроизводстве в целом ближе к британскому, а разговорный вариант, особенно язык молодежи, ближе к американскому, в силу влияния американской культуры.

В Индии проведено множество исследований на тему влияния английского языка на местные языки, литературу и наоборот, исследованы особенности произношения и грамматики, даже составлены словари индийского английского, но, к сожалению, отсутствует достоверная информация о количестве говорящих на английском языке и о степени владения английским языком в стране.

По разным данным от 220000 до 256000 человек являются носителями английского языка, и от 83 до 123 миллионов человек владеют английским как вторым языком, около 46 миллионов владеют английским как третьим языком. Точнее трудно сказать, так как к примеру житель штата Ассам, который помимо родного также знает бенгали, или кто-либо из числа говорящих на маратхи, и проживающий в Дели и прошедший обучение в школе на хинди, может назвать бенгали или хинди своим вторым языком, но также знает английский язык из формальных школьных занятий или просто набравшись его на улице. Есть подозрение, что многие люди отождествляют язык с грамотностью и, следовательно, не причисляют

себя к числу говорящих по-английски, если не умеют читать, и писать на языке должным образом, даже несмотря на то, что так или иначе говорят по-английски (POPULATION, 2021).

Таким образом английский второй по распространенности язык Индии после хинди, и единственный язык число носителей, которого как второго языка превышает число носителей как первого языка, при этом по количеству носителей (как родного) английский занимает 44 место. И того на английском говорит 12 % населения страны. В то же время на хинди говорит около 530 миллионов (Rukmini, 2021).

Известно, что уровень владения языком существенно отличается среди представителей разных социальных групп: 41 % богатых могут свободно говорить по-английски, среди бедных эта цифра не превышает 2 %. Предполагается, что уровень владения также связан с уровнем благополучия в том или ином штате (Дели, Харьяна), с распространением христианства (Гоа, Мегхалая), и присутствием английского языка в качестве единственного официального на уровне штата или союзной территории (Аруначал Прадеш, Нагаленд, Чандигар). Заметным исключением является Ассам, в котором, несмотря на низкий уровень доходов и ограниченное присутствие христианства, относительно высока доля англоговорящих, возможно это связано с тем, что ранее английский в штате был официальным языком.

Совсем недавно в Индии появился новый термин – индо-англичане (Indo-Anglians). К данной группе относятся лица индийского происхождения, чей уровень английского на очень высоком уровне, зачастую эта категория лица используют английский гораздо чаще чем свой родной язык. Журналист Саджит Пай в своей статье даёт определение данному феномену (богатые городские жители, высокообразованные, обычно в межкастовых или межрелигиозных союзах), и приводит пример своей дочери, которая примерно в 2012 -2013 годах перестала разговаривать на своем родном языке, полностью перейдя на английский. Тем самым став типичным представителем индо-англичан. При этом для государственной статистики эти лица так и остаются носителями индийских языков, а английский в их случае регистрируется как второй язык, хотя в реальности их английский может быть гораздо лучше родного языка. Их количество оценивается примерно в 2 миллиона человек, проживают в основном в крупных городах. В культурном плане индо-англичане, как и англо-индийцы в основном являются носителями и потребителями западной культуры (Sajith, 2021).

Обособлению данной группы, в частности, способствует то, что ее представители зачастую стремятся вступать в брак с лицами внутри своего круга. Бывают случаи, когда индийцы добровольно отказываются от своего родного языка в пользу английского. Гянедра Панди в своей статье приводит пример сына своих знакомых. Подросток отказывается учить хинди, полностью перейдя на английский, хотя хинди остается языком его родителей и возможно единственный язык, на котором он может говорить со своими дедушками и бабушками (Gyanendra, 2020).

У многих в стране вызывает беспокойство отказ некоторых индийцев от своего языка, утрата гордости за национальную культуру. Бывают случаи, когда родители делают выговор своим детям если те говорят на местном языке, представители этой касты всячески стараются свести к минимуму употребление местных языков, порой разговор с прислугой — это единственная ситуация, когда они переходят на местный язык.

Не так давно образованные индийцы проявляли немалую гордость за то, что страна унаследовала многоязычие: дети говорили на хинди, маратхи, бенгальском, тамильском, а также на английском, а ученые-на персидском и урду, санскрите и пали, немецком, французском, русском и других языках. Ведущие мыслители подчеркивали богатство и разнообразие этого наследия. Индийцы изучали английский и другие иностранные языки для использования в своей работе, путешествиях и взаимодействии с внешним миром. В то же время они должны сохранять и лелеять свой родной язык, язык любви, поэзии и эпосов, язык, на котором говорили их предки.

Многие индийцы жалуются, что английский язык подавляет их индийскость и увеличивает разрыв между классами. Язык — это гораздо больше, чем средство общения; он определяет книги, которые человек читает, телевизионные программы, которые он смотрит, идеи, которые он представляет, ценности, которых придерживаются, личные интересы. По сути, это определяет нашу идентичность. Индия не уникальна в этом вопросе: во многих странах внедрение иного языка, с более крепкими

позициями в мире рассматривается как угроза своей национальной культуре, так как, по их мнению, у новых поколений больше нет спроса на национальных авторов, актеров, художников, драматургов.

В 1998 году министр обороны Муляам Сингх Ядав даже призвал индийцев перестать говорить по-английски и использовать только свои родные языки, а также призвал их перестать играть в крикет. Он сказал, что «не успокоится, пока английский не будет изгнан из страны. Английский не должен доминировать на лингвистической карте страны» (Jeffrey, 2021).

Сахит Аула размышляя на тему засилья английского языка в Индии в своей статье пишет: «Представьте себе, что вы живете в стране, где вы, будучи частью большинства, не в состоянии прочитать этикетку на упаковке лекарства, которое вы должны дать своему ребенку, меню в местном ресторане или даже предупреждающие знаки на дороге; вы не можете понять официальный документ, подтверждающий ваши водительские права, налоговую декларацию или брачное свидетельство. Это мир, в котором живут сотни миллионов индийцев просто потому, что элита предпочитает английский. Эта дискриминация стала настолько системной, что элита и средний класс отправляют своих детей в английские частные школы, в то время как подавляющая беднота отправляет своих детей в государственные школы с обучением на их родном языке. Не нужно упоминать, что университеты и даже государственные должности требуют беглого владения английским языком, как того требует правящая элита. Таким образом, социально-экономический статус человека в индийском обществе примерно соответствует уровню знания языка. Другими словами: новая кастовая система» (Sahith, 2021).

Такие переживания конечно же можно понять, но в стране, где так много разных языков, английский, единственный язык способный играть роль языка межнационального общения, в следствие чего в городе, где проживают носители сразу нескольких языков просто порой нет иной возможности кроме как перейти на одинаково чужой и одновременно с крепкими позициями в мире, язык.

Родители из рабочего класса, сами мигранты из сельской местности, возможно, двуязычные, говорящие одновременно на своем местном языке и на официальном языке штата, воспринимают английский как инструмент, необходимый их детям для развития. В следствии чего количество школ с обучением на английском языке постоянно растет. Обучение английскому языку, как это ни странно, увеличивает шансы молодой девушки на брак. Англоговорящие также в некоторых ситуациях получают более вежливые ответы, чем говорящие на коренном языке.

Анурада Агарвал основатель компании Multibhashi, компании предоставляющей услуги онлайн обучения английского языка, считает, что знания английского только придает людям уверенности, чувство собственного достоинства и улучшает шансы на успешное трудоустройство (Suparna, 2017).

Онлайн обучение английскому языку и, в частности, онлайн курсы Multibhashi пользуется большой популярностью в Индии, так как школьное образование все еще не в состоянии обеспечить достойное обучение, при этом не все в Индии могут позволить себе платные курсы. В нашей стране так же растет спрос на онлайн обучение, проводятся исследования по данному направлению, в частности в статье Моховой О.Л., Герасименко Т.Л. и Ковальчук С.В. «Возможности и перспективы использования M-Learning (мобильного обучения) в процессе изучения иностранного языка» подробно раскрываются существенные характеристики мобильного и онлайн обучения и возможности его использования в учебном процессе (Мохова, 2013).

Индия не единственная страна, где одновременно соседствуют коренные языки и язык бывшей метрополии. Аналогичная проблема многоязычия изложена в статье Воробьевой Мунгиа М.И «Значение языка гуарани в Парагвае и его влияние на испанский язык». Автор описывает лингвистическую ситуацию в Парагвае, где официальным статусом одновременно обладают язык гуарани и испанский. Испанский для парагвайцев остается неким мостом связи с мировым сообществом и мировой культурой (как английский язык в Индии), но внутри страны гуарани пока что активно используется, в том числе в школьном образовании, включая привилегированные школы. Также гуарани обязателен к изучению в системе высшего образования на некоторых факультетах. Пока что Парагваю удастся сохранить языковой баланс, сохраняя многоязычие и мультикультурность (Воробьева, 2019).

В зависимости от того, как определять число говорящих по-английски, Индия является крупнейшей англоговорящей страной в мире или второй по величине после США. По качеству владения

английским Индия в 2019 году занимала 4 место в Азии после Сингапура, Малайзии и Филиппин (Pradeep, 2021)

Обучение хинди и английскому языку является обязательным в большинстве штатов и союзных территорий. Количество школ с обучением на английском постоянно, как уже говорилось, растет. В 1977 году на английском обучалось менее 5 % учащихся средних школ. Согласно Пятому Всеиндийскому обзору образования 1992 года уже только 13,2 процента средних школ используют английский в качестве средства обучения.

В качестве второго языка обучения английский предлагается в 57 процентах сельских средних школ и 51 проценте городских средних школ.

Согласно статистике Окружной информационной системы образования (DISE) Национального университета планирования и управления в области образования при Министерстве развития человеческих ресурсов правительства Индии, за период с 2008–2009 по 2013–2014 годы прием в англоязычные школы увеличился на 50 %. Число учеников школ с английским языком обучения в Индии увеличилось с более чем 15 миллионов в 2008–2009 годах до 29 миллионов к 2013–2014 годам (Pradeep, 2015).

Для большинства этих студентов английский является родным языком, и им легче общаться, читать и писать на английском языке, чем на индийских языках, включая их родные языки.

В высшем образовании английский продолжает оставаться главным и престижным языком. Карьера в бизнесе и коммерции, высокие государственные должности (независимо от декларируемых заявлений), а также наука и технологии по-прежнему требуют свободного владения английским языком. Английский как престижный язык продолжает служить средством обучения в элитных школах на всех уровнях без исключений. Во всех крупных и многих небольших городах есть частные школы с преподаванием на английском языке. Даже подготовка государственных служащих происходит всецело на английском, только этот язык является приемлемым средством обучения и общения для будущих государственных служащих, говорящих на разных языках.

Для страны, говорящей на множестве языков языковой вопрос, конечно же, не представляется возможности решить так просто. Нормальное функционирование в пределах одной административной единицы требует какое-то единое для всех средство общения, рабочий язык, или, как говорят в Индии, связующий язык (*link language*). Даже вопрос, какой язык выбрать в качестве регионального языка штата, решается не так просто, не говоря уже о едином языке для всей страны.

До сих пор, спустя более чем 70 лет с момента обретения независимости центральным вопросом в споре о языке был и остается вопрос о том, должен ли хинди заменить английский. Сторонники хинди в качестве связующего языка утверждают, что английский — это иностранный язык, оставшийся от британского владычества. Английский язык свободно используется только небольшой привилегированной частью населения; роль английского языка в общественной жизни и государственных делах является эффективным препятствием для социальной мобильности и дальнейшей демократизации. С этой точки зрения на хинди уже не только говорит значительное меньшинство всех индийцев, но и его было бы легче распространять, потому что он был бы более близок к культурным привычкам индийцев.

Носители хинди, проживающие в северной Индии, утверждают, что английский как пережиток колониального прошлого, на котором говорит лишь небольшая часть населения, не подходит в качестве официального языка страны. Сторонники английского, напротив, утверждают, что использование хинди несправедливо, потому что это безответственно по отношению к тем индийцам, для которых хинди не является родным языком. Они считают, что английский по крайней мере предоставляет равные шансы всем индийцам во всех регионах, он уравнивает шансы на успех как хиндиговорящих так и говорящих на других языках, английский одинаково неродной для всех.

Говорящие на дравидийских языках южане считают, что переход на хинди в хорошо оплачиваемой общенациональной бюрократии, такой как индийская административная служба, армия и другие формы национальной службы, даст северянам несправедливое преимущество в управлении государством. Они утверждают, что если изучение английского является обременительным, то по

крайней мере, это бремя одинаково ложится на индийцев со всех концов страны. И пока идут споры между сторонниками хинди и английского, все больший процент индийцев отправляют своих детей в частные школы с английским языком обучения, чтобы обеспечить своим детям шанс занять высокие должности в бизнесе, образовании, профессиях и правительстве.

Несмотря на все попытки отказа от английского этот язык продолжает оставаться языком престижа. Попытки перейти на хинди или другие региональные языки наталкиваются на жесткое сопротивление как со стороны тех, кто хорошо владеет английским языком и чье привилегированное положение требует владения этим языком, так и со стороны тех, кто рассматривает его как средство продвижения по службе. Сторонники английского языка также утверждают, что он полезен и действительно необходим в качестве связующего звена с остальным миром, особенно в цифровую эпоху, что Индии повезло, что колониальный период оставил язык, который в настоящее время является преобладающим международным языком в мире в областях культуры, науки, технологий, и коммерции. Они также считают, что широкое знание английского языка необходимо для технологического и экономического прогресса и что снижение его роли оставит Индию на задворках мира.

Когда в XIX веке английский язык стал всемирным лингва-франка, для носителей хинди стало ясно, что их успех в мире напрямую зависит от их владения этим языком. Это остается в понимании значительной части населения Индии и сегодня.

Заключение

Поскольку английский является основным языком в международных отношениях, науке, образовании, в национальном администрировании и в национальных компаниях количество так называемых индо-англичан будет продолжать увеличиваться, и происходить это будет конечно же в ущерб местным языкам. Но, с другой стороны, у Индии увеличиваются шансы стать полностью единой страной, когда у вас столько языков и в каждом штате свои национальные герои и кумиры в силу разности языков, трудно говорить о по-настоящему единой стране. В конце концов национальная культура Индии никуда так просто не уйдет, не исчезнет.

Новые поколения индийцев с английским в качестве одного из родных языков, смогут передать культуру своих родителей через английский язык, новый язык, конечно, внесет свои коррективы в национальную культуру, но это так или иначе происходит всегда со сменой поколений, но по крайней мере в Индии появятся действительно общенациональные поэты, писатели и другие деятели. Поэт, к примеру с самого юга страны, будет одинаково понятен как южанам, так и северянам. Кроме того, посредством английского языка богатая и древняя национальная культура Индии сможет стать одним из столпов мировой культуры, как это в свое время произошло в Ирландии, в Ирландии, маленькой страны на окраине Европы, чья литература достигла мирового уровня, аналогичная ситуация произошла на просторах бывшего СССР, когда представители различных народов вносили свой вклад в общерусскую, обще советскую и общероссийскую культуру (к примеру Чингиз Айтматов, Тамара Гвердцители, Отар Иоселиани, Армен Джигарханян, Ринат Ибрагимов, Муслим Магомаев, Лайма Вайкуле, Раймонд Паулс и многие другие) и их деятельность на поприще культуры зачастую становилась частью уже и мировой культуры через русский язык, который несмотря ни на что продолжают оставаться одним из мировых языков.

Список литературы

1. Воробьева Мунгиа М. И., Проценко И. Ю., Свизева К. О. Значение языка гуарани в Парагвае и его влияние на испанский язык // XIV Международный научный конгресс «Роль бизнеса в трансформации общества-2019». МФПУ «Синергия». 2019. С. 148–151.
2. Мохова О. Л., Герасименко Т. Л., Ковальчук. С. В. Возможности и перспективы использования M-Learning (мобильного обучения) в процессе изучения иностранного языка // Вестник МГОУ. Серия «Педагогика». № 1 / 2013. С. 61–64.

3. Pradeep Rana. Singapore tops Asia in English skills after Malaysia, Philippines, India. October 31st 2018. [Электронный ресурс] URL: <https://www.connectedtoindia.com/singapore-tops-asia-in-english-skills-after-malaysia-philippines-india-4726.html>(дата обращения: 15.03.2021).
4. Population by bilingualism and trilingualism. Office of the Registrar General & Census Commissioner, India. Ministry of Home Affairs, Government of India. [Электронный ресурс] URL: <https://www.censusindia.gov.in/2011census/C-17.html> (дата обращения: 15.03.2021).
5. Sajith Pai. Indo-Anglians: The newest and fastest-growing caste in India. Feb 02, 2018. [Электронный ресурс] URL: <https://scroll.in/magazine/867130/indo-anglians-the-newest-and-fastest-growing-caste-in-india> (дата обращения: 15.03.2021).
6. Gyanendra Pandey. Indians once displayed pride in multilingualism. Return of an instrumental English signals a new phase. February 10, 2020. [Электронный ресурс] URL: <https://indianexpress.com/article/opinion/columns/hindi-hinduism-india-official-language-english-multilingualism-6259620/> (дата обращения: 15.03.2021).
7. Jeffrey Hays. English Language in India and Hinglish. 2008. [Электронный ресурс] URL: http://factsanddetails.com/india/People_and_Life/sub7_3b/entry-4146.html (дата обращения: 15.03.2021).
8. Sahith Aula. The Problem With The English Language In India. November 6, 2014. [Электронный ресурс] URL: <https://www.forbes.com/sites/realspin/2014/11/06/the-problem-with-the-english-language-in-india/?sh=283f400f403e>(дата обращения: 15.03.2021).
9. Suparna Dutt D'Cunha. This Startup Is Cashing In On India's Massive Demand For English-Speaking Workforce. Nov 13, 2017. [Электронный ресурс] URL: <https://www.forbes.com/sites/suparnadutt/2017/11/13/this-startup-is-cashing-in-on-indias-massive-demand-for-english-speaking-workforce/?sh=52d173b376b5> (дата обращения: 15.03.2021).
10. Rukmini S. In India, who speaks in English, and where? 14 May 2019. [Электронный ресурс] URL: <https://www.livemint.com/news/india/in-india-who-speaks-in-english-and-where-1557814101428.html> (дата обращения: 15.03.2021).
11. Rema Nagarajan. Sep 28, 2015. Number of children studying in English doubles in 5 years. [Электронный ресурс] URL: <https://timesofindia.indiatimes.com/india/Number-of-children-studying-in-English-doubles-in-5-years/articleshow/49131447.cms> (дата обращения: 15.03.2021).

The English language in India: Education system and national identity

Yuriy A. Volkov

Senior Lecturer at the Department of Foreign Language

The Russian University of Transport (MIIT)

Moscow, Russia

Senior Lecturer at the Department of Foreign Languages and speech communication

Moscow International University

Moscow, Russia

yuriy-volkov@yandex.ru

 0000-0003-3058-4433

Natalia D. Pashkovskaia

Associate Professor, PhD in Pedagogic sciences, Department of Linguistics and Cultural Communication

Moscow International University

Moscow, Russia

n.pashkovskaia@inbox.ru

 0000-0002-2116-3189

Marina N. Saveleva

Senior Lecturer at the Department of The English Language, Department of Language Training, Institute for Social Sciences

The Presidential Academy (RANEPA)

Moscow, Russia

Senior Lecturer at the Department of Russian and Foreign Languages

The Russian University of Transport (MIIT)

Moscow, Russia

savmar3@yandex.ru

 0000-0002-7872-2447

Daria A. Fomicheva

Senior lecturer

Synergy University

Moscow, Russia

fomich-dasha@rambler.ru

 0000-0002-8221-2247

Received 09.08.2023

Accepted 17.09.2023

Published 30.10.2023

 10.25726/r4950-4247-2328-g

Abstract

The article examines the linguistic situation in modern India after independence. One of the questions is whether the continued preservation of English as the official language in the country, especially in public administration, business, education and science, will weaken the position of Hindi and other Indian languages, whether this poses a threat to India's national identity or, conversely, contributes to even greater cohesion of Indians into a single nation based on a single and neutral language for all in a country claiming the status of one of the world powers. The author analyzes a number of aspects that influence the status and functioning of the language in modern conditions. Based on the facts presented here, the author substantiates the possibility, inevitability and expediency of preserving the English language's positions and even strengthening them, taking into account the status of English on a global scale. Since English is the main language in international relations, science, education, national administration and national companies, the number of so-called Indo-English will continue to increase. But, on the other hand, India's chances of becoming a single country are increasing, with many languages and its national heroes and idols in each state, it is currently difficult to talk about a truly united country.

Keywords

the English language, Hindi, India, lingua franca, national language, education.

References

1. Воробьева Мунгия М. И., Проценко И. Ю., Свизева К. О. Значение языка гуарани в Парагвае и его влияние на испанский язык // XIV Международный научный конгресс «Роль бизнеса в трансформации общества-2019». МФПУ «Синергия». 2019. С. 148–151.
2. Мохова О. Л., Герасименко Т. Л., Ковальчук С. В. Возможности и перспективы использования M-Learning (мобильного обучения) в процессе изучения иностранного языка // Вестник МГОУ. Серия «Педагогика». № 1 / 2013. С. 61–64.

3. Pradeep Rana. Singapore tops Asia in English skills after Malaysia, Philippines, India. October 31st 2018. [Электронный ресурс] URL: <https://www.connectedtoindia.com/singapore-tops-asia-in-english-skills-after-malaysia-philippines-india-4726.html>(дата обращения: 15.03.2021).
4. Population by bilingualism and trilingualism. Office of the Registrar General & Census Commissioner, India. Ministry of Home Affairs, Government of India. [Электронный ресурс] URL: <https://www.censusindia.gov.in/2011census/C-17.html> (дата обращения: 15.03.2021).
5. Sajith Pai. Indo-Anglians: The newest and fastest-growing caste in India. Feb 02, 2018. [Электронный ресурс] URL: <https://scroll.in/magazine/867130/indo-anglians-the-newest-and-fastest-growing-caste-in-india> (дата обращения: 15.03.2021).
6. Gyanendra Pandey. Indians once displayed pride in multilingualism. Return of an instrumental English signals a new phase. February 10, 2020. [Электронный ресурс] URL: <https://indianexpress.com/article/opinion/columns/hindi-hinduism-india-official-language-english-multilingualism-6259620/> (дата обращения: 15.03.2021).
7. Jeffrey Hays. English Language in India and Hinglish. 2008. [Электронный ресурс] URL: http://factsanddetails.com/india/People_and_Life/sub7_3b/entry-4146.html (дата обращения: 15.03.2021).
8. Sahith Aula. The Problem With The English Language In India. November 6, 2014. [Электронный ресурс] URL: <https://www.forbes.com/sites/realspin/2014/11/06/the-problem-with-the-english-language-in-india/?sh=283f400f403e>(дата обращения: 15.03.2021).
9. Suparna Dutt D'Cunha. This Startup Is Cashing In On India's Massive Demand For English-Speaking Workforce. Nov 13, 2017. [Электронный ресурс] URL: <https://www.forbes.com/sites/suparnadutt/2017/11/13/this-startup-is-cashing-in-on-indias-massive-demand-for-english-speaking-workforce/?sh=52d173b376b5> (дата обращения: 15.03.2021).
10. Rukmini S. In India, who speaks in English, and where? 14 May 2019. [Электронный ресурс] URL: <https://www.livemint.com/news/india/in-india-who-speaks-in-english-and-where-1557814101428.html> (дата обращения: 15.03.2021).
11. Rema Nagarajan. Sep 28, 2015. Number of children studying in English doubles in 5 years. [Электронный ресурс] URL: <https://timesofindia.indiatimes.com/india/Number-of-children-studying-in-English-doubles-in-5-years/articleshow/49131447.cms> (дата обращения: 15.03.2021).